

A stylized white graphic on a red background. It features a bird in flight, with its wings spread, and a fountain pen nib. The bird's body and the pen nib are connected, and a long, flowing, multi-line white ribbon-like shape curves around the text, starting from the pen nib and ending in a loop on the right side.

**Festival Internazionale
di Poesia Civile Vercelli**

XIX EDIZIONE

25 – 29 ottobre 2023

Giunto alla sua diciannovesima edizione, il *Festival Internazionale di Poesia Civile* si arricchisce con la presenza dell'**Università del Piemonte Orientale**, da sempre sua sostenitrice, con cui **Il Ponte**, l'associazione che promuove il Festival, ha sottoscritto un accordo di collaborazione. I due *partner* hanno selezionato le voci contemporanee più significative della poesia civile.

A **Susan Kiguli**, la maggiore poetessa ugandese, è stato assegnato il **premio del Festival**, volendo attraverso di lei sostenere l'intera cultura africana; è attesa per dialogare sia con la città, sia con le studentesse e gli studenti delle scuole.

Il **premio "Brassens"** è stato attribuito a **Manuel Agnelli**, cantautore, polistrumentista e personaggio televisivo che da poco ha iniziato la carriera solista, dopo essere stato fondatore e frontman degli *Afterhours*.

Un riconoscimento alla carriera è andato al grande classicista **Carlo Carena**, che per tutta la vita si è occupato di traduzioni, di critica letteraria e di insegnamento. **Mario Martone**, tra i più importanti registi italiani, candidato all'*Oscar* proprio nel 2023, ha messo unanimemente d'accordo il Comitato promotore per il **premio "Occhio insonne"** e a **Pietro Cardelli**, neppure trentenne poeta toscano, sarà consegnato il **premio "Lyra giovani"**.

È ancora aperta la competizione tra un centinaio di studentesse e studenti di ben dodici atenei italiani per contendersi il **Premio Interateneo di Traduzione di Poesia Civile inedita In Italia**. Nel corso del Festival saranno proclamate/i le vincitrici e i vincitori in una serata che dapprima presenterà l'antologia delle traduzioni delle scorse edizioni del premio, che interessava solo chi era iscritto all'UPO, e poi, per la cerimonia, avrà come ospite d'onore **Jack Underwood**, il poeta inglese, una cui poesia è stata tradotta dalle/dai concorrenti.

E poi tanti altri appuntamenti: in ricordo di **Sylvia Plath**, *reading* di autori come **Vivian Lamarque** ed **Ennio Cavalli**, maratone e aperitivi poetici, intermezzi musicali, interventi di importanti giornalisti (tra cui **Serenella Mittera**) e docenti dell'UPO e di altri atenei. La folta presenza universitaria sottolinea, ancora una volta, come il Festival si rivolga in particolare alle giovani generazioni, coinvolte anche con diversi appuntamenti che si terranno nelle scuole e con i **laboratori espressivi di "Do Re Mi"** per la scuola primaria.

Festival Internazionale
Poesia Civile

XIX Edizione
Ottobre 2023

MERCOLEDÌ 25 OTTOBRE

ANTEPRIMA

MILANO, Università Cattolica - Aula Pio XII, Largo Gemelli 1
Ore 17

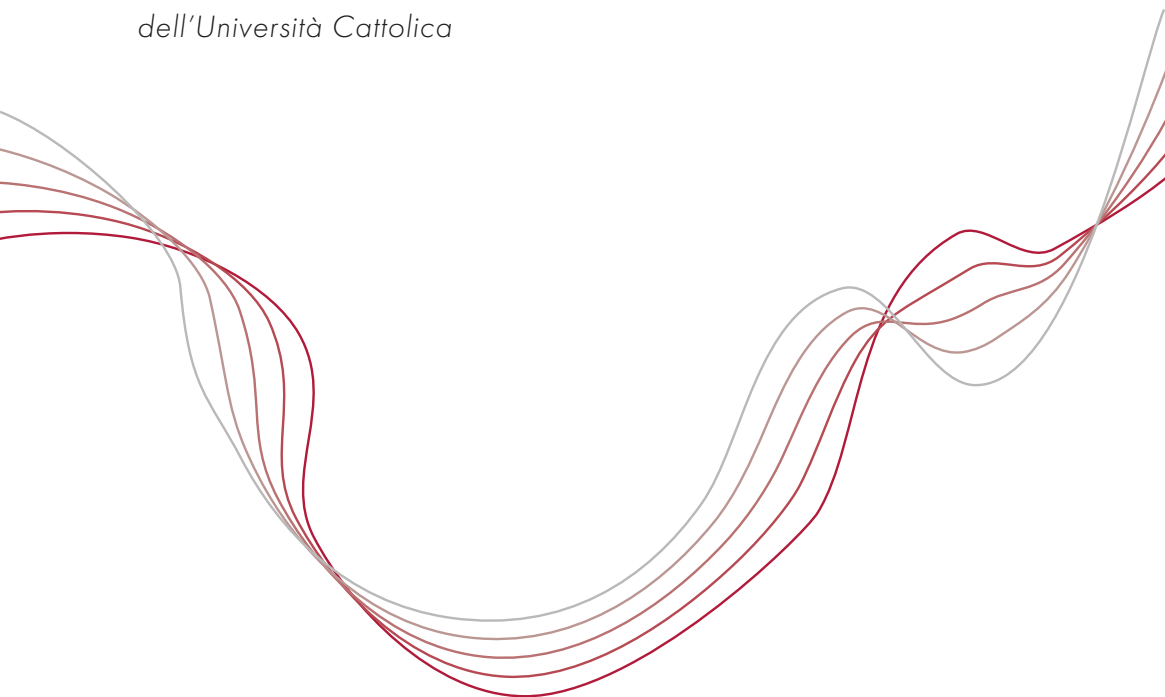
Editoria e poesia civile in Africa:

incontro con **SUSAN KIGULI**

Colloquio della poetessa ugandese
con *Antonella Sinopoli*, giornalista

Introduzione di *Beatrice Nicolini*,
Università Cattolica del Sacro Cuore

*Evento in collaborazione con il Laboratorio di editoria
dell'Università Cattolica*



APERTURA DEL FESTIVAL

**VERCELLI, Seminario arcivescovile
Piazza Sant'Eusebio 10**

Ore 21

XIX PREMIO FESTIVAL INTERNAZIONALE DI POESIA CIVILE CITTÀ DI VERCELLI

assegnato a **SUSAN KIGULI**

Saluti istituzionali e consegna del Premio

Introduzione di *Carla Pomarè*

Serenella Mattera intervista la poetessa

Reading con intervento di *Antonella Sinopoli*

Intermezzi musicali a cura della

Scuola di Musica Vallotti

Distribuzione finale della plaquette del *Festival Terre
che piangono*, fino a esaurimento copie



Susan Kiguli è una poetessa e studiosa letteraria ugandese. È professore associato di letteratura presso l'*Università di Makerere*. È stata sostenitrice della scrittura creativa in Africa, compreso il servizio come membro fondatore di FEMRITE, giudice per il *Commonwealth Writers' Prize* (regione africana, 1999) e membro del comitato consultivo per l'*African Writers Trust*. Come poetessa, Kiguli è meglio conosciuta per la sua raccolta del 1998 *The African Saga*, come studiosa e per il suo lavoro sulla poesia orale e sulla performance.



GIOVEDÌ 26 OTTOBRE

VERCELLI

IIS Lagrangia, Corso Italia 48

Ore 10

Liceo scientifico Avogadro, corso Palestro 29

Ore 12

Da Kampala a Vercelli.

Gli studenti incontrano la poetessa ugandese

SUSAN KIGULI

Con presentazioni di

Elisabetta Dellavalle ed *Elisabetta Perfumo*

VERCELLI, Istituto Tecnico Cavour

Corso Italia 42

Ore 11

Giovani e giornalismo tra politica e società civile

Incontro con *Serenella Mattera* di "Repubblica"

in dialogo con *Giorgio Simonelli*



Serenella Mattera è una scrittrice e giornalista, attiva soprattutto in campo politico, sociale e civile. Ha lavorato per molti anni all'Ansa, per poi dal 2022 entrare in "La Repubblica" dove si occupa del settore politico.

NOVARA, Biblioteca Civica Negroni

Corso Cavallotti 4

Ore 18

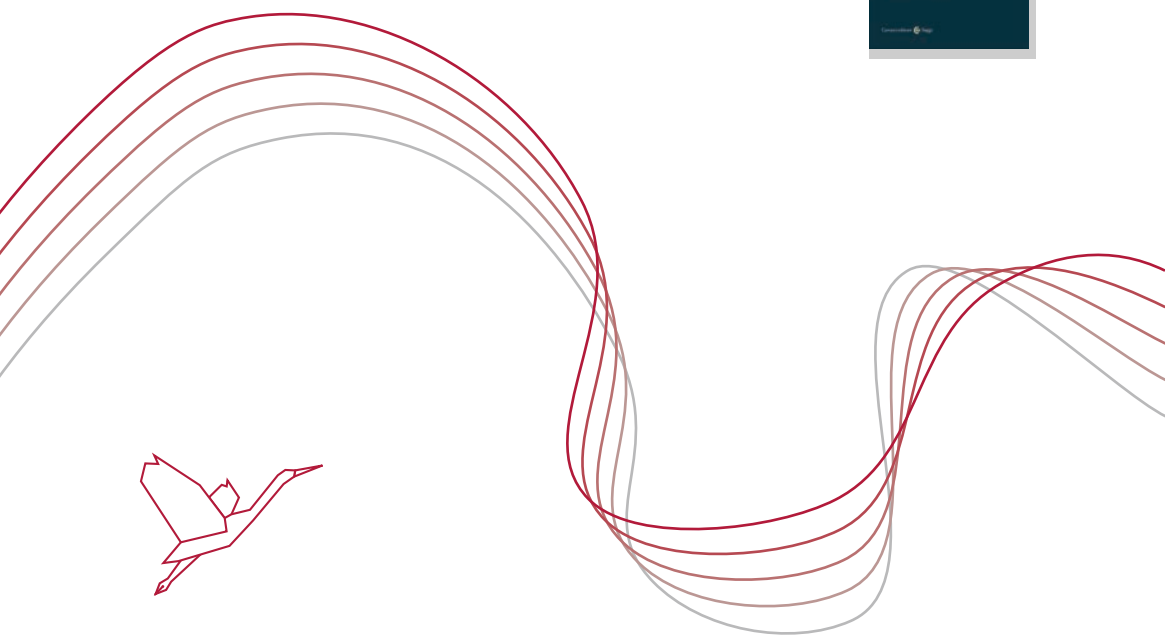
Tra guerra e pace. I poeti di Contini

Con **Uberto Motta** presentato da **Elena Mastretta**

a partire da *Una corsa all'avventura. Saggi scelti 1932-1989*
(Carocci)

*In collaborazione con l'Istituto Storico Fornara
e Centro Novarese di Studi Letterari*

Uberto Motta è professore ordinario di Letteratura italiana all'Università di Friburgo. Nelle sue ricerche si è occupato di autori e temi della letteratura rinascimentale e barocca e della tradizione poetica e critica del Novecento.



VERCELLI, Rettorato UPO

Via Duomo 6, Vercelli

Ore 18

Sylvia Plath 60 anni dopo

A partire da *Tutte le poesie* (Mondadori)

a cura di **Anna Ravano**

Con **Cristina Iuli** e *reading*

Interventi musicali di **Nicolò Manachino** al flauto traverso

Sylvia Plath è stata una fra le più interessanti scrittrici statunitensi. Ottenuta una borsa di studio a *Cambridge* (UK), conobbe qui il poeta inglese *Ted Hughes*, che sposò dopo pochi mesi. Il sofferto rapporto matrimoniale sfociò nel 1962 in una dolorosa separazione e l'anno successivo nel suicidio della poetessa. Ma furono anche i mesi di una scrittura febbrile durante i quali nacquero testi di grandissima forza poetica. Tra le sue opere il romanzo autobiografico *La campana di vetro* (1963), *La raccolta di poesie Ariel* (1965, pubblicata postuma da Hughes) e *I racconti di Johnny Panic e la Bibbia dei sogni* (1977).



VERCELLI, Teatro Civico

Via Monte di Pietà 15

Ore 21

PREMIO BRASSENS 2023 assegnato a **MANUEL AGNELLI**

Con **Paolo Verri**



Manuel Agnelli è un cantautore, musicista, produttore discografico, autore, conosciuto soprattutto come fondatore e frontman della più importante rock band italiana degli ultimi decenni: gli *Afterhours*, da lui fondata nel 1985. Di recente ha debuttato come solista. Il suo brano *La Profondità Degli Abissi*, scritto e registrato per il film *Diabolik*, ha vinto il *David di Donatello* e il *Nastro D'Argento* per la miglior canzone originale. Sempre da solista ha pubblicato l'album *Ama il prossimo tuo come te stesso*.

VENERDÌ 27 OTTOBRE

VERCELLI, Rettorato UPO

Via Duomo 6

Ore 10.30

La letteratura può essere green?

Tavola rotonda con *Marco Pustianaz, Rita Filomeni, Laura Brigante, Gioele Cristofari e Carlo Alessandro Caccia*

all'interno del corso di dottorato in
*Ecologia dei sistemi culturali e istituzionali – Tradizioni
linguistico-letterarie*
dell'Università del Piemonte Orientale

Rita Filomeni è una poetessa nata che è già stata ospite del Festival di Poesia Civile e viene spesso chiamata all'Università del Piemonte Orientale e da altri atenei e scuole per seminari e lezioni. Ha pubblicato diversi volumi di poesie e sostiene la campagna per la chiusura degli Ospedali psichiatrici giudiziari.



**NOVARA, Convitto Carlo
Alberto
Baluardo Partigiani 6
Ore 11**

***C'era una volta...
Poesia e senso civico
nelle favole***

Con *Ambrogio Borsani* a
partire da
*Le incredibili storie del regno
di Re Galo (Le rane)*



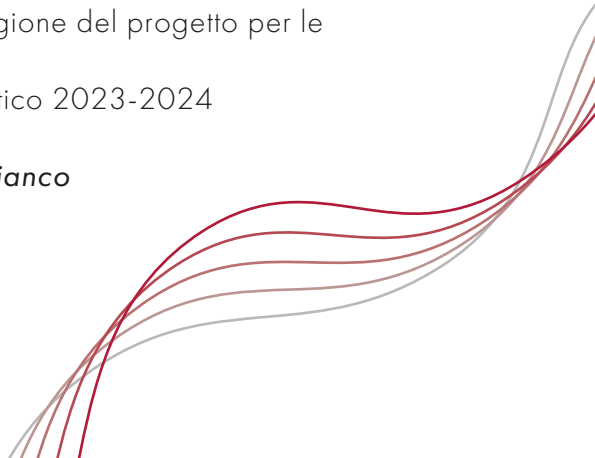
Ambrogio Borsani è autore di diversi libri per bambini, tra cui *La Casa Asac*, *Il su e giù del qua e là* e *L'isola dei libri parlanti*, tradotti in varie lingue, ma ha anche scritto romanzi per adulti. Ha insegnato comunicazione all'Università di Napoli "l'Orientale", alla Statale di Milano e all'Accademia di Brera.

**VERCELLI, Biblioteca Civica
Via Galileo Ferraris 95
Ore 12**

Progetto Doremi

Presentazione della seconda stagione del progetto per le scuole primarie e secondarie di primo grado per l'anno scolastico 2023-2024

Con *Luigi Di Meglio* e *Renato Bianco*



BORGOMANERO Fondazione Biblioteca Marazza

Viale Marazza 5

Ore 18

PREMIO MARAZZA ALLA CARRIERA

Assegnato a **CARLO CARENA**

Con *reading* da

La natura nel mondo antico. Antologia classica

Intervento musicale

Carlo Carena è docente, traduttore e critico letterario italiano. Ha curato e tradotto classici latini e greci per *Einaudi* e *UTET*, per la collana "Scrittori greci e latini" della *Fondazione Lorenzo Valla* e per il "Poligrafico dello Stato". Ha ricevuto il *Premio San Gerolamo* (1991), il *Premio Grinzane Cavour* per la traduzione (1993) e il *Premio Nazionale per la Traduzione del Ministero per i beni culturali e ambientali* (1991). Da diversi anni scrive sul supplemento domenicale del "Sole 24 Ore", oltre che su numerose riviste letterarie.



Giunta alla terza edizione, l'antologia *Carmina civilia* vendemmia i "tradimenti" dei vincitori del *Premio di Traduzione Poetica del Festival Internazionale di Poesia Civile di Vercelli* (edizioni 2016-2022), riservato a studenti universitari: begli esempi di passione giovanile per versi e poesie.

VERCELLI, Aula Magna UPO (Cripta di S. Andrea)

Corso De Gasperi

Ore 18.30

Carmina civilia: giovani traduttori di poesia

Con *Andrea Baldissera*

e i vincitori delle edizioni passate del
Premio di Traduzione di Poesia Civile

VERCELLI, Aula Magna UPO (Cripta di S. Andrea)
Corso De Gasperi
Ore 20.45

**II PREMIO INTERATENEVO DI TRADUZIONE
DI POESIA CIVILE INEDITA IN ITALIA**

Keynote speech di *Paola Loreto*

Con *Jack Underwood* e *Carmen Gallo*

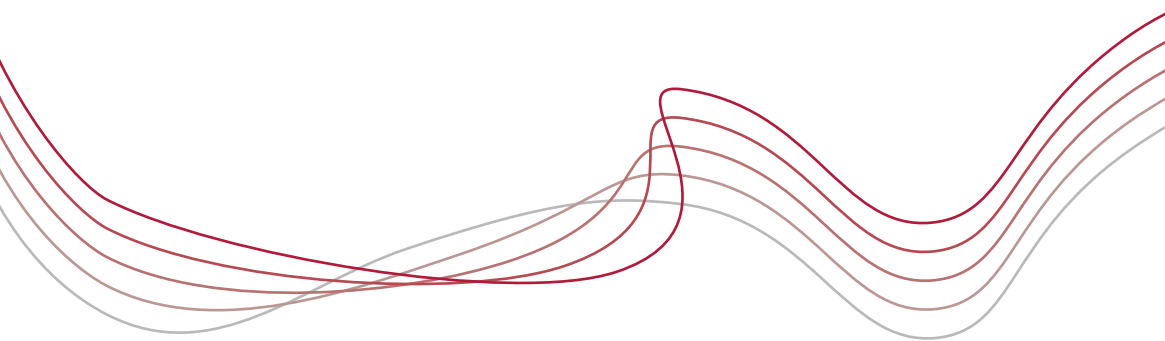
Proclamazione delle vincitrici e dei vincitori

Presenta *Paolo Pomati*

Jack Underwood è un poeta, scrittore e critico inglese ed è docente senior di scrittura creativa al *Goldsmiths, University of London*. Ha pubblicato collezioni di poesie e ha vinto il "*Somerset Maugham Award*". È anche autore di opere di narrativa breve, flash fiction, saggi e saggistica, nonché critica letteraria.

Paola Loreto è docente di Letteratura angloamericana all'*Università degli Studi di Milano*. Come studiosa, è autrice di tre monografie sulla poesia di *Emily Dickinson*, *Robert Frost* e *Derek Walcott*, e di numerosi articoli sulle letterature del Nord-America e dei Caraibi.

Carmen Gallo è ricercatrice in *Letteratura inglese* alla *Sapienza Università di Roma*. Si occupa di poesia e teatro *early modern*, di teoria e di aspetti morali nella nascita del *novel*, di modernismo E del teatro britannico contemporaneo.



SABATO 28 OTTOBRE

VERCELLI, Libreria Mondadori

Via Cavour 4

Ore 12

Cinquant'anni in poesia

Con *Ennio Cavalli*

a partire da *Qualcosa #Altre 100* (La Vita Felice)

Con aperitivo

Ennio Cavalli è caporedattore culturale dei GRR-RAI. È un noto poeta e narratore, vincitore di numerosi importanti premi nazionali, tra i quali il Campiello - Giuria dei Letterati e il "Viareggio" Poesia. È presente nelle principali antologie di poeti, tra cui *Poesia italiana oggi* e *Poesia italiana del Novecento*, entrambe edita da Newton Compton.



VERCELLI, Salone Dugentesco

Via Galileo Ferraris

MARATONA INTERLINEA DI POESIA

Ore 17

Alberto Nessi

La natura svizzera nella lingua italiana

Letture da *La seconda bellezza. Poesie vegetali*

Andrea Temporelli

Insegnare ad amare la poesia

Letture da *L'amore e tutto il resto*





Alberto Nessi, svizzero, ha al suo attivo diversi libri di poesia, tre romanzi e tre raccolte di racconti.

Ore 18.15
Ricordo di
Paola Malavasi

A cura di *Ennio Cavalli*
Lecture da *Casa di parole.*
Antologia



Paola Malavasi è stata un' apprezzata poetessa e narratrice (ha vinto il premio per la narrativa "Adesso io" 2004 con il romanzo *Una torta con il viso di donna*). Ha curato antologie e tradotto poesie di *Emily Dickinson*, *Adam Zagajewski* e *Willem van Toorn*.



Andrea Temporelli, poeta, narratore e critico militante, Insegna nella scuola secondaria a Borgomanero e interviene su *YouTube* con un personale *Discorso di scrittura creativa*, che s'interroga sul senso della scrittura in un tempo in cui la società letteraria non esiste più.

Ore 19
PREMIO LYRA GIOVANI 2023
Assegnato a **PIETRO CARDELLI**

Lecture da *Tu devi prendere il potere*
Con *Franco Buffoni*

Panissa finale in onore dei poeti

Pietro Cardelli è redattore della rivista online di poesia e poetica "formavera" e fondatore del collettivo Liberamente. Nel 2019 ha pubblicato la sua prima raccolta di poesie, *La giusta posizione* all'interno del volume *Poesia contemporanea. Quattordicesimo quaderno italiano*, (Marcos y Marcos).



DOMENICA 29 OTTOBRE

**VERCELLI, Libreria
Mondadori
Via Cavour 4**

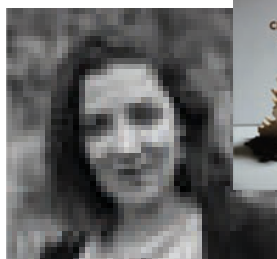
**Ore 10.45
Aperitivo con i poeti**

Reading di *Luciano Balzaretti,
Guido Michelone, Tonino
Repetto*

A seguire:

Eleonora Aleotti legge da
Cronache dalla sala d'aspetto
(Faro)

Vivian Lamarque è un'affermata scrittrice e poetessa italiana. Ha insegnato italiano agli stranieri e letteratura in licei privati. Ha tradotto *La Fontaine, Valéry, Prévert, Baudelaire*. Dal 1992 scrive sul *Corriere della Sera*. Il suo primo libro, *Teresino*, ha vinto il *Premio Viareggio Opera Prima* nel 1981. Tra gli altri successivi premi, il *Montale* (1993), il *Pen Club* ed il *Premio Nazionale Alghero Donna di Letteratura e Giornalismo* (1996) nella sezione poesia, il *Camajore* (2003), *l'Elsa Morante* (2005), il *Cardarelli-Tarquinta* (2006). Nel 2022 pubblica per *Mondadori*, *L'amore da vecchia*, raccolta di poesie grazie alla quale è entrata nella cinquina finalista del *Premio Strega Poesia 2023*.

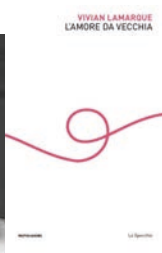


Eleonora Aleotti, comparatista, cantante e flautista, si concentra sulla passione per la musica antica specializzandosi in conservatorio; si dedica all'attività concertistica e all'insegnamento musicale e ha pubblicato un racconto e alcune poesie.

**Ore 12
Incontro con Vivian
Lamarque**

Letture da *L'amore da vecchia*
Premio Viareggio
(Mondadori)

Con presentazione di
Roberto Cicala



CHIUSURA DEL FESTIVAL

VERCELLI, Cinema Italia
Piazza Pajetta 3/5
Ore 18

PREMIO "OCCHIO INSONNE" a MARIO MARTONE

Con proiezione di spezzoni di suoi film

Intervista in *streaming* con il regista
a cura di *Giorgio Simonelli*

Saluto finale di *Luigi Di Meglio*



Mario Martone è uno dei più importanti registi italiani contemporanei. Da sempre alterna l'impegno cinematografico con quello teatrale. "Morte di un matematico napoletano" ha ricevuto il Leone d'argento, il David di Donatello e il Nastro d'Argento. Segue il David di Donatello come miglior regista per "L'amore molesto" (insieme al Globo d'oro) e per la miglior sceneggiatura per "Noi credevamo", che ha anche ottenuto il Gran premio della stampa estera. Gli sono anche stati attribuiti diversi Ciak d'oro e i suoi film risultano annualmente candidati nei migliori premi. Nel 2022 realizza "Nostalgia", presentato in concorso al Festival di Cannes e selezionato per rappresentare l'Italia ai Premi Oscar 2023.

Carla Pomarè è ordinario di Letteratura inglese; **Cristina Iuli** è associata di Lingue e letterature anglo americane; **Andrea Baldissera** è ordinario di Linguistica spagnola; **Marco Pustianaz** è associato di Letteratura inglese; **Miriam Ravetto** è associata di Linguistica tedesca; **Laurence Audéoud** è associata di Linguistica francese; **Elena Giovannini** è ricercatrice di Letteratura tedesca; **Stefania Sini** è associata di Critica letteraria e letterature comparate; **Laura Brigante**, **Gioele Cristofari** e **Alessandro Caccia** sono dottorandi del corso PHD in Ecologia dei sistemi culturali e istituzionali – Tradizioni linguistico-letterarie.



IL PONTE

UPO
UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE

